

Súd: Najvyšší súd SR  
Spisová značka: 5Urto/6/2013  
Identifikačné číslo spisu: 4013000053  
Dátum vydania rozhodnutia: 20.11.2013  
Meno a priezvisko: JUDr. Juraj Kliment  
Funkcia: sudca  
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2013:4013000053.1

## UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Milana Karabína a JUDr. Petra Szaba o návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky na uznanie právoplatného rozhodnutia súdu Českej republiky vo veci občana Slovenskej republiky B.T. na neverejnom zasadnutí konanom 20. novembra 2013 o odvolaní odsúdeného B.T. proti rozsudku Krajského súdu v Nitre z 15. októbra 2013, sp. zn. 1 Ntc 19/2013, rozhodol

### rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného B.T. s a z a m i e t a.

### Odôvodnenie

Krajský súd v Nitre rozsudkom z 15. októbra 2013, sp. zn. 1 Ntc 19/2013 podľa § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por.

rozsudok Mestského súdu v Brne z 2. októbra 2012, sp. zn. 4 T 92/2012 v spojení s uznesením Krajského súdu v Brne z 13. decembra 2012, sp. zn. 7 To 438/2012, ktorým bol

B.T., narodený XX. B. XXXX v K. K., trvale bytom I. XX, okres L., toho času vo výkone trestu odňatia slobody vo väznici Příbram, Česká republika,

uznaný za vinného z pokusu obzvlášť závažného zločinu ťažkého ublíženia na zdraví podľa § 21 ods. 1 k § 145 ods. 1 Trestného zákonníka Českej republiky (v bode 2.) a zločin vydierania podľa § 175 ods. 1, 2 písm. c/ Trestného zákonníka Českej republiky (v bode 1.), ktorých sa dopustil tak, že

1.  
dňa 21. 04. 2012 v dobe okolo 04.15 hodine, v Brne na ulici C. XX, v byte na treťom poschodí, po predchádzajúcom slovnom konflikte, vzal z kuchynskej linky strieborný kuchynský nôž o dĺžke čepele 19 cm, ktorý priložil ku krku poškodeného E. Z., narodeného XX. XX. XXXX a takto ho nútil, aby mu povedal, kde sa nachádza poškodená M. Z., nar. XX. XX. XXXX, po čom mu E. Z. v strachu o život a

zdravie povedal, že poškodená M. Z. je zatvorená na záchode, kde sa zo strachu pred obžalovaným ukryla.

2.

dňa 21. 04. 2012 v dobe okolo 04.15 hodine, v Brne na ulici C. XX, v byte na tret'om poschodí, vzápätí po konaní uvedenom pod bodom 1. začal kopať do dverí do toalety, kde bola poškodená M. Z. zamknutá, s cieľom tieto poškodiť tak, aby sa mohol dostať k poškodenej a údery nohou boli takej intenzity, že do dverí prekopol dieru a súčasne poškodil stenu bytu, pri rozbíjaní dverí kričal na poškodenú M. Z., že ju zabije; potom čo rozbil dvere ich poškodená M. Z. radšej otvorila a obžalovaný ju začal ihneď biť do tváre a kopať nohami, pričom v ruke držal strieborný kuchynský nôž o dĺžke čepele 19 cm, ktorým sa snažil poškodenú pohybom ruky proti jej telu zasiahnuť, poškodená M. Z. v dôsledku napadnutia spadla na zem, kde pokračoval v bití a kopaní poškodenej aj po jej páde na zem, poškodená M. Z., keď ležala na zemi, tento nôž uchopila za čepeľ, aby ju obžalovaný nemohol bodnúť, čím došlo k jej porezaniu, následne sa jej podarilo utiecť z toalety do priestoru bytu, obžalovaného potom zadržali privolaní príslušníci Mestskej polície Brno,

týmto spôsobil poškodenej M. Z., narodennej XX. XX. XXXX, poranenia spočívajúce v pohmoždení tváre, krvácania z nosu, reznú ranu na poslednom článku prostredníku ľavej ruky o dĺžke 6 mm, reznú ranu na prostrednom článku ukazováku ľavej ruky o dĺžke 8 mm, kompletne prerezanie šliach hlbokých ohýbačov ukazováku ľavej ruky, pričom takýto útok smerovaný proti integrite poškodenej s použitím bodno-rezného nástroja je spôsobilý vzniknúť omnoho závažnejšieho zranenia, najmä zranenia výrazne krvácajúceho a ďalej mohlo dôjsť k zasiahnutiu niektorého zo životne dôležitých orgánov,

za ktoré trestné činy mu bol podľa § 145 ods. 1 s použitím § 43 ods. 1 Trestného zákonníka Českej republiky uložený úhrnný trest odňatia slobody vo výmere 3 (tri) roky a 6 (šesť) mesiacov, na ktorého výkon bol podľa § 56 ods. 2 písm. c/ Trestného zákonníka Českej republiky zaradený do väznice s ostrahou,

u z n á v a na území Slovenskej republiky

a podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku bude B.T. vo výkone trestu odňatia slobody v trvaní 3 (tri) roky a 6 (šesť) mesiacov, uloženého mu cudzím rozhodnutím, pokračovať bez jeho premeny.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Trestného zákona sa B.T. na výkon trestu odňatia slobody zaraďuje do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie odsúdený B.T.. V odôvodnení podaného odvolania argumentoval tým, že v januári 2014 má možnosť po odpykaní polovice trestu požiadať o podmienené prepustenie, keďže počas doterajšieho výkonu trestu v Českej republike bol niekoľkokrát odmenený. Z tohto dôvodu navrhol zrušiť napadnutý rozsudok s tým, aby zvyšok trestu vykonal naďalej v Českej republike.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s poukazom na odvolaciu námietku odsúdeného B.T. považuje za potrebné uviesť, že dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia sú taxatívne uvedené v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii, pričom skutočnosť, že existujú iné podmienky v súvislosti s podmieneným prepustením, nie je dôvodom, s ktorým zákon automaticky spája účinok v podobe odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia. Navyše je potrebné zdôrazniť, že odsúdený B.T.

žiadosťou z 23. januára 2013 sám inicioval konanie, na podklade ktorého bude predaný na výkon trestu do svojho domovského štátu, a to z rodinných dôvodov.

Keďže Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozhodnutia súdu Českej republiky na území Slovenskej republiky a tým pokračovaniu výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenému B.T. právoplatne uložený, odvolanie odsúdeného B.T. ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.